

Acuerdo de Cooperación entre
El Gobierno de la República Argentina
y
El Gobierno de Jamaica
Para la Lucha Contra la Producción, el Tráfico Ilícito
y
el Abuso de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas

El Gobierno de la REPUBLICA ARGENTINA y el Gobierno de Jamaica, en adelante "Las Partes";

COMPARTIENDO una profunda preocupación por el incremento de la producción y del tráfico ilícito y del abuso de estupefacientes y sustancias sicotrópicas en todo el mundo;

CONSCIENTES que el abuso y el tráfico ilícito de estupefacientes constituyen problemas que afectan a la comunidad de ambos Países:

RECONOCIENDO la importancia de la cooperación entre los Estados para combatir en todos sus aspectos el problema del abuso y del tráfico ilícito de estupefacientes y otras actividades delictivas internacionales organizadas relacionadas con él;

REFIRIENDOSE A LAS OBLIGACIONES de ambos Países en cuanto Partes de la Convención Unica sobre Estupefacientes del 30 de marzo de 1961, enmendada con el Protocolo del 25 de marzo de 1972 y de la Convención sobre Sustancias Sicotrópicas del 21 de febrero de 1971;

TENIENDO PRESENTE la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias

Sicotrópicas del 20 de diciembre de 1988;

TENIENDO EN CUENTA sus sistemas constitucionales, jurídicos y administrativos, y el respeto de la soberanía de cada Estado;

ACUERDAN lo siguiente:

ARTICULO 1

Las Partes se asistirán recíprocamente en la prevención y represión del abuso y del tráfico ilícito de estupefacientes y otras actividades delictivas internacionales organizadas relacionadas con él;

La cooperación que se efectúe conforme al presente Acuerdo podrá comprender, por parte de ambos Gobiernos:

1. Prestación de asistencia en el campo técnico-científico;
2. Intercambio de información.

ARTICULO 2

1. Las partes pondrán recíprocamente a su disposición las informaciones que puedan contribuir a contrarrestar el tráfico ilícito de sustancias estupefacientes y sicotrópicas y otras actividades delictivas internacionales organizadas relacionadas con él. En particular, intercambiarán informaciones respecto de:

a) los métodos de lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas;

b) la utilización de nuevos medios técnicos en este campo;

c) publicaciones científicas, profesionales y didácticas relativas a la lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas;

d) nuevos tipos de drogas y sustancias sicotrópicas, lugares de producción, canales usados por los traficantes y

métodos de ocultamiento, variaciones de los precios de la droga y de las sustancias sicotrópicas:

e) metodologías y modalidades de apropiado funcionamiento de los controles aduaneros:

f) nuevos itinerarios y medios utilizados en el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas, como asimismo sistemas de ocultamiento de los mismos;

g) los sistemas de reciclado y transferencia de capitales provenientes del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y de otras actividades delictivas internacionales organizadas relacionadas con él;

2. La cooperación podrá asimismo canalizarse, sujeto a la disponibilidad de recursos, en los campos señalados precedentemente, mediante el intercambio de experiencias y de especialistas, la formación y especialización de personal.

ARTICULO 3

En el marco de la cooperación a que se refiere el Artículo 1, las Partes intercambiarán informaciones y experiencias sobre las acciones emprendidas en ambos Estados para prestar asistencia a los toxicodependientes, sobre las iniciativas adoptadas para favorecer la actividad de las comunidades terapéuticas y de otras instituciones que se dediquen a la rehabilitación de los toxicodependientes y sobre los métodos usados en materia de prevención.

Las Partes promoverán encuentros entre las respectivas Autoridades Competentes para la rehabilitación de los toxicodependientes, intercambio de especialistas, cursos de formación y especialización profesional.

ARTICULO 4

Las Autoridades de aplicación del presente Acuerdo serán por la REPUBLICA ARGENTINA la Secretaría de Estado de

Programación para la Prevención de la Drogadicción y la lucha contra el Narcotráfico y el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, y por Jamaica el Ministerio de Seguridad Nacional y Justicia.

ARTICULO 5

Las Partes, por medio de Representantes de los dos Gobiernos, se reunirán cuando lo estimen conveniente con el objeto de:

- evaluar los objetivos fijados en el presente Acuerdo y su estado de ejecución;
- recomendar a los respectivos Gobiernos nuevas iniciativas conjuntas posibles;
- formular sugerencias para una mejor realización de los objetivos del presente Acuerdo.

ARTICULO 6

Todas las actividades derivadas del presente Acuerdo se ejecutarán de conformidad con las leyes y las disposiciones vigentes en la REPUBLICA ARGENTINA y en JAMAICA.

ARTICULO 7

A los efectos del presente Acuerdo se definen estupefacientes todas las sustancias enumeradas y descriptas en la Convención Unica sobre Estupefacientes de 1961, enmendada por el Protocolo de 1972; y se definen sustancias sicotrópicas las enumeradas y descriptas en la Convención sobre Sustancias Sicotrópicas de 1971.

ARTICULO 8

El presente Acuerdo entrará en vigor a la fecha de la última de las notificaciones que por escrito y por vía diplomática las Partes se cursarán comunicándose haber cumplido con los requisitos impuestos por sus respectivos ordenamientos constitucionales.

ARTICULO 9

El presente Acuerdo tendrá una duración indefinida, pero podrá ser denunciado mediante notificación por escrito. La denuncia surtirá efecto tres meses desde la fecha de recepción de la referida notificación. Ello no afectará la validez de las obligaciones contraídas con anterioridad a dicha denuncia y en curso de ejecución.

HECHO en Buenos Aires, a los 30 días del mes de noviem-
bre — del año mil novecientos noventa y dos en dos
ejemplares en idiomas inglés y español, siendo ambos textos
igualmente auténticos.



POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ARGENTINA



POR EL GOBIERNO DE
JAMAICA

**Agreement for Cooperation between
The Government of Argentine Republic
and
the Government of Jamaica
in the Fight Against the Production, Illicit Traffic
and
Abuse of Narcotic Drugs and Psychotropic Substances**

The Government of Argentine Republic and the Government of Jamaica, hereinafter referred to as "The Parties";

SHARING a profound concern with regard to the growing production and illicit traffic and abuse of narcotic drugs and psychotropic substances worldwide;

CONSCIOUS that the abuse and illicit traffic of narcotic drugs constitute problems which affect the communities of both countries;

RECOGNIZING the importance of cooperation among States to combat, in all aspects, the problem of the abuse and illicit traffic of narcotic drugs and other related international organized criminal activities;

REFERRING TO THE OBLIGATIONS of both countries in relation to their being Parties to the Single Convention on Narcotics of 30th March, 1961, amended by the Protocol of 25th March, 1972 and the Convention on Psychotropic Substances of 21st February, 1971;

NOTING the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 20th

December, 1988;

BEARING IN MIND their constitutional, juridical and administrative systems, and respecting the sovereignty of each State;

AGREE as follows:

ARTICLE I

The Parties will assist each other reciprocally in the prevention and control of the abuse and illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and other related international organized criminal activities.

The cooperation which will be effected in accordance with the present Agreement may include, on the part of both Governments:

1. Mutual assistance in technical/scientific matters.
2. Exchange of information.

ARTICLE 2

1. The Parties will make available to each other such information as may contribute to the curbing of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and other related international organized criminal activities. In particular, they will exchange information in respect of:

- a) methods of combatting the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances;
- b) utilization of new techniques in the field;
- c) scientific, professional and educational publications connected with the fight against the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances;
- d) new types of drugs and psychotropic substances, production areas, routes used by traffickers and methods of concealment, variations in prices of drugs and psychotropic substances;

e) ways and means of the proper functioning of customs controls;

f) new itineraries and means utilized in the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances, as well as systems of concealment;

g), systems of money laundering and transfer of capital proceeding from the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and other related international organized criminal activities.

2. Cooperation can also be channelled, subject to available resources, in the fields pointed out above, by an exchange of experiences and experts, and training and specialization of personnel.

ARTICLE 3

Within the framework mentioned in Article 1, the Parties will exchange information and experiences on action undertaken in both States to give assistance to addicts, on initiatives adopted to favour the activities of treatment communities and other institutions dedicated to the rehabilitation of addicts, and on methods used for prevention.

The Parties will promote meetings between the respective Competent Authorities for rehabilitation of addicts, exchange of experts, training courses and professional specialization.

ARTICLE 4

The authorities for implementing of the present Agreement will be, for the ARGENTINE REPUBLIC the Secretariat of State for Programming the Prevention of Drug Addiction and the Fight against Narcotic Traffic and the Ministry of Foreign Affairs and Worship, and for JAMAICA the Ministry of National Security and Justice..

ARTICLE 5

The Parties, by way of Representatives from both Governments, will meet, when it is deemed convenient, with the

aim of:

- evaluating the objectives laid out in the present Agreement and their state of execution;
- recommending to their respective Governments possible new joint initiatives;
- formulating suggestions for better implementation of the objectives of the present Agreement.

ARTICLE 6

All activities derived from the present Agreement will be implemented in conformity with the laws and regulations in effect in the ARGENTINE REPUBLIC and in JAMAICA.

ARTICLE 7

For the purpose of the present Agreement narcotic drugs are defined as all those substances enumerated and described in the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961, amended by the Protocol of 1972 and psychotropic substances are defined as those enumerated and described in the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

ARTICLE 8

The present Agreement will enter into force on the date of the last notification which the Parties will exchange, in writing and through the diplomatic channels, communicating that they have met the requirements imposed by their respective Constitutions.

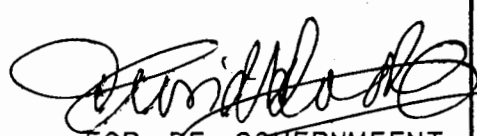
ARTICLE 9

The present Agreement will have an indefinite duration, but it may be terminated by way of notification in writing. The termination will take effect three months after its receipt. This will not affect the validity of the obligations contracted prior to its termination and in the process of execution.

Done in Buenos Aires, on the 30th day of November of 1992, in duplicate, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.



FOR THE GOVERNMENT OF
THE ARGENTINE REPUBLIC



FOR THE GOVERNMENT
OF JAMAICA

